Porównanie tłumaczeń I Samuela 20:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam Jonatan powiedział do Dawida: JAHWE, Bóg Izraela, (świadkiem),\* że jutro lub pojutrze o tej porze wybadam mojego ojca, i czy będzie Dawidowi przychylny czy też nie, zaraz poślę do ciebie i wyjawię ci to.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Za S; wg G: wie, οἶδεν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) wyjawię ci to, וְגָלִיתִי אֶת־אָזְנֶָך , idiom: wyjawię to twoim uszom (l. odkryję twe uszy). [↑](#footnote-ref-3)